BETRIEBSANLEITUNG

L-TEC OUTDOORLIFT

Betriebsanleitung

Version S-12.1-2010

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen L-Tec Outdoorlift der L-TEC-Swiss AG. Ihr L-Tec Outdoorlift wurde entwickelt um Ihnen mehr Komfort zu bieten und die Freude an ihrem Gelände zu erhöhen.

Die Anlage entspricht den europäischen Normen. Im Bedarfsfall können unsere Herstellererklärung, sowie die CE-Baumusterbescheinigung angefordert werden.

Nach vollendeter Installation wurden Sie als Betreiber dieses L-Tec Outdoorliftes von der ausführenden Firma über die Handhabung der Anlage informiert und Ihnen wurde dieses Handbuch überreicht.
Bevor Sie nun den L-Tec Outdoorlift benutzen, nehmen Sie sich bitte einen Moment Zeit, es sorgfältig durchzulesen.

Versichern Sie sich, dass Sie die Bedienung des Liftes verstehen um die vielen Möglichkeiten, die Ihnen der Lift bietet, nützen zu können. Bei Unklarheiten kontaktieren Sie bitte umgehend Ihre Servicestelle oder direkt die Herstellerfirma L-TEC-Swiss AG.
Bewahren Sie dieses Handbuch auf, damit Sie auch in Zukunft bei Fragen nachschlagen können.

1. Sicherheit 6

2. Anlagenbeschreibung 8

3. Bedienungsanleitung 12

Hauptstrom 12

Rufen des L-Tec Outdoorlift 13

Betreten der Kabine und Fahren 14

Zusätzliche Instruktionen 15

4. Wartung und Service 16

5. Fehlersuche 17

6. Garantie 19

7. Technische Daten 20

Beachten Sie bitte folgende Hinweise die Sicherheit betreffend bei der Handhabung Ihres L-Tec Outdoorliftes.
Personen- oder Materialschäden am L-Tec Outdoorlift, am umliegenden Objekt oder an einem beförderten Gut können bei einem Fehlverhalten oder Missbrauch nicht ausgeschlossen werden. Eine zweckentfremdete Nutzung des L-Tec Outdoorlift ist unzulässig.
Jedes abweichende Verhalten oder Verwenden des L-Tec Outdoorlift ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers L-TEC-Swiss AG entbindet diesen im Schadenfall von jeglichem Anspruch auf Schadenersatz und Garantieleistung.

! Dieses Symbol weist Sie auf sicherheitsrelevante Aspekte im Umgang mit dem L-Tec Outdoorlift hin. Bitte lesen Sie diese Abschnitte besonders sorgfältig durch.

! Bestimmungsgemäße Verwendung des L-Tec Outdoorlift
Der L-Tec Outdoorlift ist primär für die Beförderung befugter und instruierter Personen im Außenbereich bestimmt.
Es darf nie mehr als die auf dem Typenschild angegebene Zahl von Personen auf einmal befördert werden. Die maximale Tragfähigkeit von 450 kg darf nicht überschritten werden.

! Transport von Gütern
Dies ist nur unter der gleichzeitigen Erfüllung aller folgenden Bestimmungen zulässig:
- die Beförderung eines Gutes muss im Sinne und Einverständnis des hierfür verantwortlichen Eigentümers oder Betreibers des Liftes erfolgen.
- die Tragfähigkeit von 450 kg wird in keinem Moment überschritten, die Güter sind gegen Umfallen, gegen jegliches Verschieben und Herunterfallen von der Plattform gesichert, und sie ragen nirgendwo über die Grundfläche der Plattform hinaus.

! Schlüssel
Falls Sie sich für eine abschließbare Anlage entschieden haben, entfernen Sie den Schlüssel am Fahrzeug oder an der Rufstation nach jedem Gebrauch und bewahren Sie ihn außer Reichweite unbefugter Personen an einem sicheren Ort auf.
Beachten Sie auch, dass andere zur Anlage gehörende Schlüssel (wie

für Zugangstüren, Schaltschrank, Hauptschalter) sicher aber jederzeit zugänglich aufbewahrt werden sollten.

! Verletzungsgefahr
Wenn Sie sitzen, dann stehen Sie während der Fahrt nicht mehr auf. Bleiben Sie bitte sitzen, bis der Lift in der Haltestelle angekommen ist.

Der Fahrweg der Kabine wird mittels Sensoren, die vorne und hinten an der Kabine angebracht sind, überwacht. Eine Berührung mit den Sensoren würde zu sofortigem Stillstand des Lifts führen. Achten Sie bitte trotzdem darauf, dass sich keine Personen und Gegenstände im Fahrbereich befinden, während der Lift in Bewegung ist.
Erhöhte Aufmerksamkeit ist vor allem bei Kurvenfahrten angebracht, um Hindernisse rechtzeitig zu erkennen.

! Notstopschalter

Abb. 1

Jeder L-Tec Outdoorlift ist mit einem Notstopschalter ausgerüstet. Wenn Sie den Lift im Notfall stoppen müssen, drücken Sie den roten Notstopschalter am Kabinentableau.

! Wartung
Es werden regelmäßige, vorsorgliche Wartungen durch den Hersteller bzw. die autorisierte Servicestelle empfohlen, um die Anlage in einwandfreiem Zustand zu halten.
Von einer Wartung durch nicht speziell hierfür ausgebildete Personen wird abgeraten.
Melden Sie bitte jedes außergewöhnliche Ereignis wie Fehlfunktionen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen Ihrer Servicestelle.
Benutzen Sie den L-Tec Outdoorlift niemals, wenn dieser beschädigt ist.

1	Kabinentableau:	- mit Etagenschalter - Schlüsselschalter - Notstopschalter
2	LED-Beleuchtung:	- brennt ständig
3	Handlauf:	- Standard an den geschlossenen Glasseiten
4	Klappsitz:	- kann jederzeit ausgeklappt werden. Klappt selbstständig zurück.
5	Kabinentür:	- Lift fährt nur mit geschlossener Türe, erst nach dem Anhalten ist die Türe entriegelt.
6	Schaltschrank-Abdeckhaube	- Zugang zum Schaltschrank mit Anlagenschalter (nur für eingewiesene Personen)

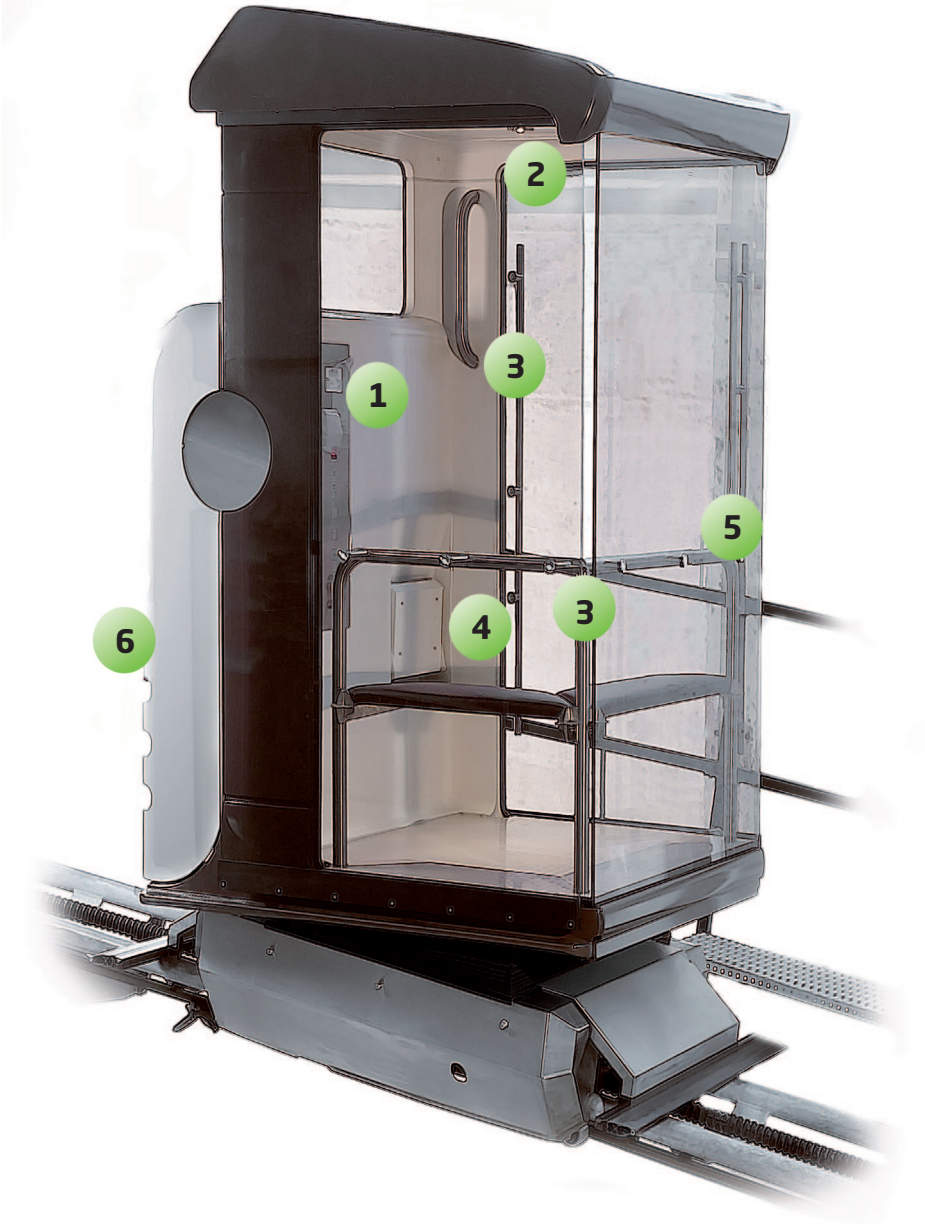


Abb. 2

Abb. 3

Abb. 4

Bitte bedenken Sie, dass sich im Schaltschrank des Liftes eine Netzspannung von 230/400V befindet!

Bitte informieren Sie den Kundendienst, bevor Sie daran Arbeiten vornehmen wollen!

Verschließen Sie den Anlagenschalter (rot im Bild; Abb. 3) mit einem persönlichem Schloss, zu dem nur Sie einen Schlüssel haben.

Der Schaltschrank steht auch noch unter Spannung, wenn der Hauptschalter ausgeschaltet ist!

Zu stromlos schalten der Anlage unbedingt die Stromversorgung an der Einspeisung abschalten.

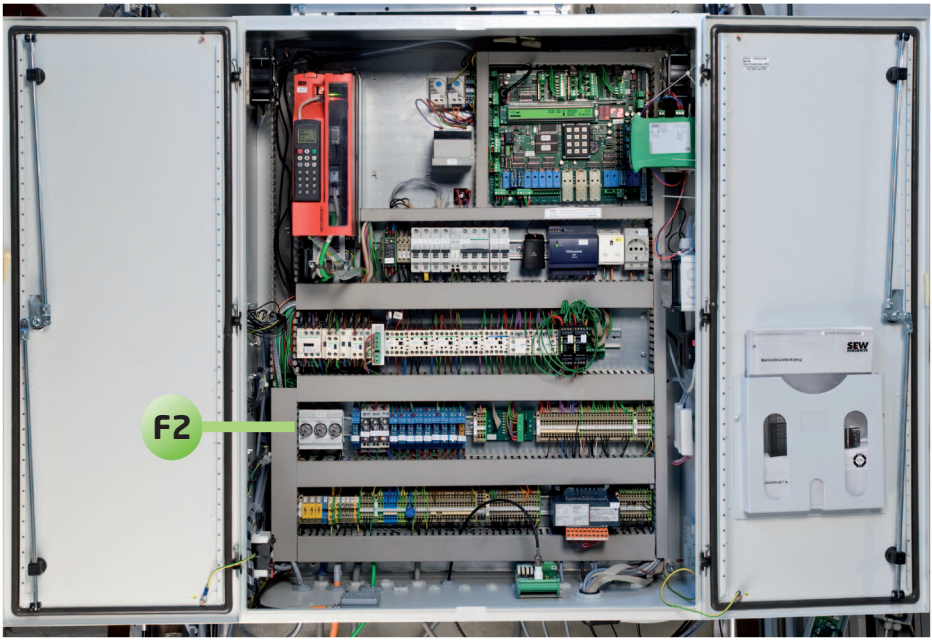
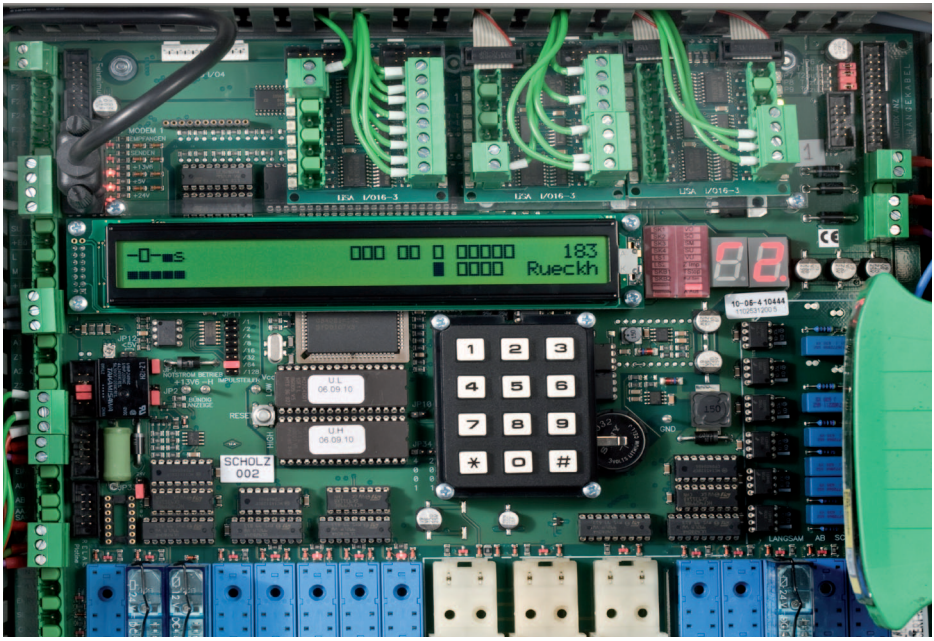


Abb. 5

Abb. 6 (Darstellung ohne Beschriftungsabdeckung)



Der L-Tec Outdoorlift ist sehr sicher und einfach zu bedienen, wenn Sie die folgenden Instruktionen befolgen:
Schauen Sie sich die Abbildungen 1 bis 5, in Kapitel 1 und 2 genau an, damit Sie die Bestandteile Ihres L-Tec Outdoorlift kennenlernen und sich mit den Bezeichnungen vertraut machen können.

Abb. 7

Der Anlagenschalter am Schaltschrank (unter der Abdeckung der Rückseite) der Kabine bzw. am Anschlussschrank (an der Haltestelle – oben oder unten) muss eingeschaltet sein, damit der Lift benutzt werden kann (Abb. 7).
Der Schlüsselschalter in der Kabine muss auf „1" stehen (Abb. 8; Schlüssel kann abgezogen werden). Ist die Anlage eingeschaltet, so leuchtet die Beleuchtung in der Kabine, wenn Sie den L-Tec Outdoorlift rufen.
Durch Betätigen des Hauptschalters am Schaltschrank oder des Schlüsselschalters in der Kabine können Sie die Anlage außer Betrieb setzen.
Der Hauptschalter am Schaltschrank der Kabine kann in der „AUS"-Position mit einem Vorhängeschloss (wird nicht mitgeliefert) abgeschlossen werden.

Abb. 8

Um den L-Tec Outdoorlift zu benützen, müssen Sie zuerst die Kabine mittels Etagentaster an Ihren Standort rufen.
Sollten Sie einen Schlüsselschalter installiert haben, drehen Sie bitte den Schlüssel auf Ein (1) – bis die Taste nicht mehr leuchtet.
Sie können den Schlüssel dann wieder abziehen.

Abb. 9

Kabinentableau

Mikro und Lautsprecher

Etagenschalter

Rufschalter

Resettaste

Schlüsselschalter

Notstopschalter

Abb. 10

Aussentableau

Rufknopf

Schlüsselschalter zum Einschalten des Aussentableau

Abb. 11

Öffnen Sie die Schiebetüre mit der Hand.
Mit dem Schlüssel in der Kabine einschalten (falls nicht schon geschehen).
Türe schließt über Federkraft automatisch. Gegebenfalls kontrollieren, ob die Türe geschlossen ist, da der Lift sonst nicht anfährt.
Der L-TEC Outdoorlift ist jetzt fahrbereit.
Wählen Sie die gewünschte Haltestelle über die Haltestellentaste.

Abb. 12

NUR IM NOTFALL BENUTZEN!

Durch betätigen des roten Notstopschalters am Kabinentableau wird der Lift sofort angehalten.

Abb. 13

Um anschließend weiterfahren zu können, müssen Sie den Notstopschalter wieder zurückstellen und danach die Resettaste drücken.

Dann erst geben Sie bitte erneut die Haltestellenauswahl durch Drücken der gewünschten Haltestellentaste ein.

Abb. 14

Klappsitz

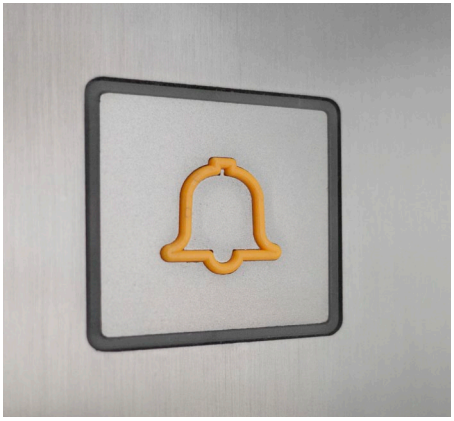


Abb. 15

Hilfe durch eine Dritte Person - Notruf

Mit der Notruftaste am Kabinentableau können Sie Hilfe einer dritten Person oder eines Servicedienstes anfordern.

Über den Notruf lässt sich eine externe Sprechverbindung zu einer ständig besetzten Stelle herstellen.

Sie werden in diesem Fall über den Kabinenlautsprecher informiert, welche Schritte zu Ihrer Evakuierung vorgenommen werden.

Abb. 16

Vorsorgliche Kontrollen und Wartungen gewähren eine einwandfreie Funktion. Dadurch können Unannehmlichkeiten und Kosten durch Folgeschäden ausgeschlossen werden.

Es liegt in der Verantwortlichkeit des Eigentümers, die Wartung periodisch durch ausgebildetes Personal ausführen zu lassen.
Es wird eine gründliche Wartung im Abstand von jeweils 6 Monaten, bzw in Abhängigkeit der Nutzungshäufigkeit empfohlen.

Servicevertrag

Profitieren Sie von der Erfahrung des autorisierten Service-Personals, um Ihren L-TEC Outdoorlift stets in einwandfreiem Zustand zu halten. Wir empfehlen Ihnen, einen Servicevertrag mit einer autorisierten Servicestelle oder direkt mit der L-TEC-Swiss AG abzuschließen. Kontaktieren Sie diese für weitere Informationen.

! Achtung
Sollten Ihnen ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche auffallen, melden Sie diese bitte umgehend Ihrer Servicestelle oder dem Hersteller L-TEC-Swiss AG. Benützen Sie den Lift unter diesen Umständen nicht.

Bis zur nächsten Wartung können Sie als Eigentümer oder Betreiber das Service-Personal unterstützen, indem Sie die folgenden Punkte beachten:

Sorgen Sie dafür, dass die Anlage in sauberem Zustand gehalten wird.

Kontaktieren Sie unverzüglich Ihre Servicestelle, wenn Verankerungen oder andere Teile lose sind oder lose erscheinen.

Überprüfen Sie regelmäßig die Sicherheitseinrichtungen

Sorgen Sie dafür, dass der Lift mindestens einmal pro Monat über die ganze Strecke gefahren wird.

Fehlersuche

Zu Ihrer Sicherheit ist der L-TEC Outdoorlift der L-TEC-Swiss AG mit vielen mechanischen und elektrischen Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet. Der Lift kann nur betrieben werden, wenn die Funktionstüchtigkeit dieser Einrichtungen gewährleistet ist. Wenn Fehlfunktionen an Ihrem Lift auftreten, befolgen Sie bitte untenstehende Anleitung zur Fehlersuche.

! Warnung
Versuchen Sie bitte nur, die mögliche Ursache für eine Fehlfunktion zu ermitteln.
Bitte greifen Sie unter keinen Umständen in die Sicherheitseinrichtungen ein, verändern Sie diese nicht und versuchen Sie nicht, diese zu überbrücken. Sie haften sonst für jegliche Personen- oder Sachschäden.

Die folgende Anleitung sollte Schritt für Schritt befolgt werden. Beginnen Sie mit dem Schritt 1.0 und führen Sie keine Schritte aus, ohne dass die Anleitung Sie anweist, dies zu tun.

Beachten Sie bitte, dass der Lift nur von derjenigen Rufstation aus bedient werden kann, bei der der Betrieb mit dem Schlüssel eingeschaltet wird.

1.0 Leuchtet die Lampe im Taster im Tableau der Kabine?
- Ja - Gehen Sie zu 2.0
- Nein - Gehen Sie zu 1.2

1.1 Leuchtet die Beleuchtung in der Kabine?
- Ja - Gehen Sie zu 2.0
- Nein - Gehen Sie zu 1.3

1.2 Schalten Sie den Hauptschalter seitlich am Schaltschrank aus. Warten Sie 30 Sekunden, dann schalten Sie ihn wieder ein. Leuchtet die Lampe im Taster noch immer nicht?
- Ja - Rufen Sie Ihre Servicestelle an.
- Nein - Gehen Sie zu 1.0

1.3 Führen Sie folgendes durch:

1.3.1 Vergewissern Sie sich, dass die Hauptsicherung des Gebäudes eingeschaltet ist (versorgt den Lift mit Strom).

1.3.2 Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter am Antriebskasten eingeschaltet ist.

1.3.3 Schalten Sie den Hauptschalter am Schaltschrank an der Kabi nenrückseite aus.
Öffnen Sie die Tür des Schaltschranks. Vergewissern Sie sich, dass die drei großen Sicherungen F2, die auf der Abdeckung der elektrischen Komponenten montiert sind (Mitte links; siehe Seite 11, Abb.5), eingeschaltet sind. Schließen Sie die Tür und schalten Sie den Hauptschalter wieder ein.

Ist dies das zweite Mal, dass Sie die Schritte 1.3.1 bis 1.3.3 ausgeführt haben?

Ja - Rufen Sie Ihre Servicestelle an
Nein - Gehen Sie zu 1.0

2.0 Ist die Türe ganz geschlossen, ist der Notstopschalter auf EIN (I)?

Ja - Gehen Sie zu 2.1
Nein - Gehen Sie zu 2.2

2.1 Führen Sie folgendes durch:

2.1.2 Vergewissern Sie sich, dass die berührungsempfindlichen Sen sorleisten vor und hinter dem L-TEC Outdoorlift frei von irgend-welchen Hindernissen sind.

2.1.3 Steht der Schlüsselschalter in der Kabine auf EIN, zur Sicherheit geben Sie bitte bei eingestecktem Schlüssel in der Kabine einen Einschaltimpuls.

2.1.4 Versuchen Sie, den Lift von dem mit dem Schlüssel eingeschalte-ten Tableau aus zu bedienen.

Funktioniert der Lift nach Ausführung der Schritte 2.1.1 bis 2.1.4?

Nein - Rufen Sie Ihre Servicestelle an.

2.2 Vergewissern Sie sich, dass die Türe geschlossen ist, und schalten Sie den Schlüsselschalter im Kabinentableau ein.
Leuchtet die Kabinenbeleuchtung?
Ja - Gehen Sie zu 2.3
Nein - Rufen Sie Ihre Servicestelle an.

2.3 Fährt der Lift, wenn Sie den Taster für die Haltestelle betätigen?
Nein - Rufen Sie Ihre Servicestelle an.

Ende der Kontrolle.

6. Garantie

Die L-TEC-Swiss AG gewährt zwei Jahre Garantie auf Fehler im Material und in der Fertigung bei bestimmungsgemäßen Gebrauch und regelmäßiger Wartung des L-TEC Outdoorlifts, gerechnet ab dem Datum des Einbaus beim Betreiber. Die üblichen Verschleisserscheinungen sind davon ausgeschlossen.

Von dieser Garantie ist ausgeschlossen:
- Missbrauch, Nachlässigkeit, Unfall oder Abänderungen
- Beschädigungen durch Feuer, Blitzschlag oder Wasser (Hochwasser, Naturgewalten)
- Missachtung der Vorschriften in der vorliegenden Bedienungsanleitung
- durch jemand anderen als eine autorisierte Servicestelle der L-TEC-Swiss AG repariert oder abgeändert wurden.

Die Verpflichtung des Herstellers beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Komponenten. Die Kosten, hervorgehend durch Transport und Regiearbeiten sind nicht inbegriffen. Die L-TEC-Swiss AG gewährt keinen Ersatz für Komponenten, welche im direkten oder indirekten Zusammenhang oder als Folge des normalen Gebrauchs oder Missbrauchs verloren gingen oder beschädigt wurden.

Technische Details

Kapazität:	6 Personen (450 kg), Rollstuhlgerecht
Kurvenradius:	ab 10 m
Steigung:	0-45 Grad
Geschwindigkeit:	ca. 1m/s, stufenloses Beschleunigen und Abbremsen
Niveauausgleich:	automatisch
Antrieb:	selbstfahrend, patentierter Kugelkettenantrieb (mitfahrend)
Kabine:	Aluminiumkonstruktion mit GFK-Verkleidung
Masse innen:	1140 x 1320 x 2030 mm (LxBxH)
Masse außen:	1720 x 1440 x 2400 mm (LxBxH)
Durchgangshöhe der Türe:	1950 mm
Durchgangsbreite der Türe:	900 mm
Fahrbahn:	600mm breit, ab 200mm hoch (je nach Gelände) Verzinkter, pulverbeschichteter Stahl
Haltestellen:	bis zu 45
Einstieg:	einseitig, manuelle Türe
Netzanschluss:	400 V | 50 Hz | 5 KW
Zulassung:	nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Konformitätsbewertungsverfahren durchgeführt durch DEKRA Industrial.

Die Sicherheitsanforderungen der Aufzugsverordnung und die der Anforderungen für Behindertenschrägaufzüge sind in den entsprechenden Punkten erfüllt.

Notizen

Notizen

Notizen

L-TEC Swiss AG
Bühlstrasse 15
CH-8200 Schaffhausen
Switzerland

office +41.52.657 3235
mobile +49.171.7643207
e-mail info@ltec-outdoorlift.com

ltec-outdoorlift.com